



THE CATHOLIC PARISH OF THE DORMITION

OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD
ПАРАФІЯ УСПІННЯ ПРЕСВ. БОГОРОДНИЦІ

Our Mission is to joyfully bring all people into the knowledge, love and service of the Holy Trinity, Who dwells amongst us.

Address:

15608 -104 Avenue,
Edmonton, AB
T5P 4G5

Services:

Sunday Divine Liturgy
(Ukr & Eng) at 10 am

Festal Liturgies:

Most Major Feast Days at 7pm,
see the calendar section of this
bulletin for details.

Parish Website:

<http://dormition.eeparchy.com>

Eparchial Website:

www.eeparchy.com

Pastor:

Fr. Bo Nahachewsky

Fr. Bo's cell phone:

780-340-FR.BO (3726)

Fr. Bo's Emails:

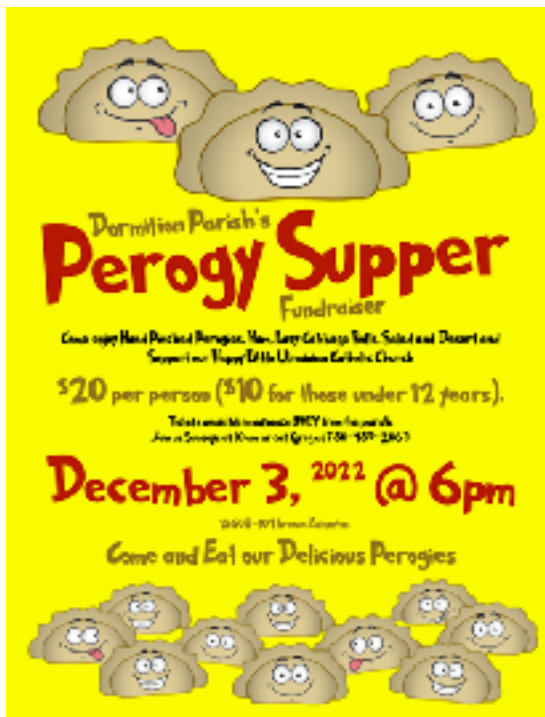
fr.nahachewsky@eeparchy.com



Sunday, November 27, 2022

Twenty-fifth Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 8.
The Holy Martyr James of Persia (422); Our Venerable Father Palladius

BOTH HAPPENING THIS WEEK:



Thirteenth Annual Bishop's Gala, "Family and the Domestic Church: Growing the Seeds of Faith" Thursday, December 1, 2022 This festive gala raises money to support eparchial programming, with the focus this year on the Office for Family and Life Ministries. Cocktails and silent auction 6:00 pm, dinner at 7:00 pm, followed by an exciting live auction.

For more info, see the posters, or go to the Eparchial Website.

ЛИСТ СВЯТИШОГО ОТЦЯ
ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

“Через Дев'ять Місяців Після
Початку Війни”

LETTER OF HIS HOLINESS POPE
FRANCIS TO THE UKRAINIAN PEOPLE

“In the Ninth Month of the War.”

(see inside this bulletin)



Pope tells the people of Ukraine people their pain is his pain

Nine months from the Russian invasion of Ukraine, Pope Francis writes a letter in which he expresses his sorrow and closeness to “the noble and martyred” Ukrainian people.

By Salvatore Cernuzio

Pope Francis writes with the love of a father grieving with his children, with the pain of the pastor who sees a people wounded by “destruction and pain, hunger, thirst and cold”.

The letter was written by Pope Francis to the people of Ukraine exactly nine months from the unleashing of “the absurd madness of war”, months in which he has launched over one hundred appeals for the “martyred” nation. It is addressed to all: to the women, victims of violence or war-widows; to the young men sent to the front; to the old people who have been left alone; to those who have become refugees or displaced persons; to the volunteers and the priests, to the country’s authorities.

It is to all of them that the Bishop of Rome conveys closeness asking that they not lose courage in a time of hardship and trial, and expresses his “admiration” because, as history has already demonstrated, they are “a strong people, a people that suffers and prays, cries and struggles, resists and hopes: a noble and martyred people”.

Rivers of blood and tears

Pope Francis’ letter paints a starkly realistic picture. It begins with a list of the horrors that have become daily bread in the eastern-European nation since 24 February 2022, the first day of the Russian aggression.

“In your skies, the sinister roar of explosions and the ominous sound of sirens rumble ceaselessly. Your cities are hammered by bombs as showers of missiles cause death, destruction and pain, hunger, thirst and cold. Many have had to flee your streets, leaving homes and loved ones behind. Alongside your great rivers flow rivers of blood and tears every day.”

Cruel images imprinted in the soul

The Pope joins his own tears to the tears of the Ukrainian people: “There is no day when I am not close to you and do not carry you in my heart and in my prayers. Your pain is my pain”. Today I see you “in Jesus’ cross of Jesus,” he writes, “Today I see you, you who suffer the terror unleashed by this aggression. Yes, the cross that tortured the Lord lives again in the tortures found on the bodies, in the mass graves uncovered in various cities, in those and so many other bloody images that have entered our souls, that make us cry out: why? How can men treat other men this way?”.



ЛИСТ СВЯТИШОГО ОТЦЯ ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

через дев'ять місяців після початку війни

Дорогі брати і сестри українці!

Ось уже дев'ять місяців як на вашій землі була розв'язана абсурдна, божевільна війна. У вашому небі невинно лунає зловісний гуркіт вибухів і тривожний звук сирен. Ваші міста обстрілюються бомбами, у той час як град ракет безжалісно і зневажливо несе смерть, руйнування та біль, голод, спрагу і холод. Багато з вас були змушені тікати з вулиць ваших міст, покидаючи власні домівки та все рідне. Поруч з вашими великими ріками щодня проливаються ріки крові та сліз.

Єднаю мої сльози з вашими і хочу вам сказати, що немає дня, коли б я не був поруч з вами і не тримав би вас у своєму серці і у своїх молитвах. Ваш біль - це мій біль. На Ісусовому хресті сьогодні я бачу вас — тих, хто страждає від жахів, викликаних цією агресією. І справді, хрест, на якому катували Господа, знову проявляється у жахливих катуваннях, які ми бачимо на трупах, у братських могилах, виявлених у різних містах, у цих та у багатьох інших кривавих картинах, що увірвалися в наші душі, і здіймають крик: чому? Як люди можуть ставитися так до інших людей?

У моїй пам'яті спливає багато трагічних історій, про які дізнався. Насамперед це стосується дітей: скільки дітей було убито, скільки поранено, скільки залишилося сиротами, було відірвано від матерів! Я плачу разом з вами за кожною дитиною, що через цю війну втратила життя, як Кіра з Одеси чи Ліза з Вінниці та сотні інших дітей: у кожній з них усе людство зазнає поразки. Зараз ці діти в утробі Божій, бачать ваші страждання і моляться, щоби вони закінчилися. Але хіба можна не відчувати тривоги за них і за усіх тих, малих і дорослих, кого депортували? Невимірним є біль українських матерів.

Я також думаю про вас, дорога молоде: щоб мужньо захистити свою батьківщину, ви були змушені взяти до рук зброю, полишивши мрії про майбутнє, які ви плекали; я думаю про вас, дружини, які втратили своїх чоловіків і, зціпивши зуби, мовчки, з гідністю та рішучістю продовжують жертвувати усім задля своїх дітей; думаю про вас, дорослі, що всіляко намагаєтесь захистити своїх рідних; про вас, людей старшого покоління, що замість мирного заходу свого життя вас вкинули у нічну темряву війни; про вас, жінки, що зазнали насильства і несете у своїх серцях важкий тягар; про усіх вас, зраних тілом і душею. Я думаю про вас, і є поруч з вами у любові, захоплюючись тим, як ви долаєте ці важкі випробування.

Я думаю про вас, волонтери, що живете кожен день заради інших; до вас, душпастирі святого Божого люду, які часто з

Children killed, injured, orphaned

Today's tragedies reawaken in the Pope's memory the dramas that have been unfolding in the world for years. First of all those of the littlest ones, he says, citing the two cases of a baby girl and a 4-year-old girl torn from the world by a missile attack:

"How many children have been killed, injured or orphaned, torn from their mothers! I weep with you for every little one who, because of this war, has lost his or her life, like Kira in Odessa, like Lisa in Vinnytsia, and like hundreds of other children: in each one of them the whole of humanity is defeated. Now they are with God, they see your sorrows and pray for an end to them."

The pain of mothers and of the people

"How can one not feel anguish for them and for those, young and old, who have been deported? The pain of Ukrainian mothers is incalculable," adds Pope Francis. He then speaks to the young people who "to be able to courageously defend their homeland" have had to embrace arms "instead of dreams". And he speaks to the wives of those who have fallen in the war: "Biting your lips you go forward in silence, with dignity and determination, to make every sacrifice for your children". The Pope speaks to adults, "who try in every way to protect your loved ones. And to the elderly, "who instead of a serene sunset have been thrown into the dark night of war". To women he writes: "You have suffered violence and carry great burdens in your hearts."

"I think of you and am close to you with affection and admiration for how you face such hard trials."

In his letter, the Pope does not forget the volunteers, who every day, he says, devote themselves to the people, and to all the pastors: bishops, priests, and religious who "often at great risk for your safety" have remained close to the people, "creatively transforming community places and convents into shelters where hospitality, relief and food can be offered to those in difficult conditions".

A prayer for the authorities

The Pope's thoughts also go out to refugees and internally displaced persons, "far from their homes, many of them destroyed." Finally, an appeal to the authorities for whom the Pope raises a prayer:

On them rests the duty to govern the country in tragic times and to make far-sighted decisions for peace and to develop the economy

великим ризиком для власної безпеки залишалися поруч з людьми, несучи Божу розраду та братню солідарність, уміло перетворюючи спільноти і монастирі на житло, щоб прийняти, допомогти та нагодувати тих, хто опинився у складних умовах. Я також думаю про біженців і внутрішньо переміщених осіб, що опинилися далеко від своїх домівок, часто зруйнованих; і про владу, за яку я щиро молюся: на ній лежить обов'язок управляти країною у трагічні часи та приймати далекоглядні рішення задля миру та розвитку економіки в умовах руйнування багатьох життєво важливих інфраструктур у містах і селах.

Дорогі брати і сестри, у всьому цьому морі зла і болю, через дев'яносто років після жахливого геноциду Голодомору, я захоплююся вашим добрим запалом. Попри величезну трагедію, яку ви зараз переживаєте, ваш народ ніколи не занепадав духом і не впадав у розпач. Світ відкрив для себе сміливий і сильний народ, народ, що страждає і молиться, плаче і бореться, чинить опір і надіється: багатостраждальний і благородний народ. Я продовжую бути поруч з вами серцем і молитвою, з людською турботою, щоб ви відчували супровід, щоб не звикалося до війни, щоб ви не залишалися самотніми сьогодні, а особливо завтра, коли, можливо, з'явиться спокуса забути про ваші страждання.

У ці місяці, коли суворий клімат робить ще більш трагічним те, що ви переживаєте сьогодні, я хочу, щоб ви відчували на ваших обличчях ласкавий дотик Церкви, силу молитви і любов, якою огортають вас численні брати і сестри по цілому світі. За кілька тижнів буде Різдво, і крик страждань стане ще більш відчутним. А я б хотів повернутися з вами до Вифлеєму, до випробувань, з якими Святій Родині довелося зіткнутися тієї ночі, що здавалася лише холодною і темною. Натомість прийшло світло: не від людей, а від Бога; не із землі, а з Неба.

Нехай матір Його і наша, - Богородиця, - чуває над вами. Її Непорочному Серцю, у єдності з єпископами цілого світу, я посвятив Церкву і людство, зокрема вашу країну і Росію. Її Материнському Серцю приношу ваші страждання і ваші сльози. У Тої, як писав великий син вашої землі, що «в мир наш Бога принесла», не втомлююся просити жаданого дару миру, будучи певними, що «для Бога нема неможливої жадної речі!» (Лк 1, 37). Нехай Він сповнить справедливі

сподівання ваших сердець, зцілить ваші рани і дарує вам свою розраду. Я є з вами, молюся за вас і прошу помолитися за мене.

Нехай Господь вас благословить і Богородиця вас збереже.

Рим, Сан Джованні ін Латерано, 24 листопада
2022 року



during the destruction of so much vital infrastructure, in the city as well as in the countryside.

The memory of the Holodomor

In this sea of evil and pain, Francis recalls another great tragedy suffered by the Ukrainian people, the Holodomor genocide, whose 90th anniversary falls tomorrow, 26 November. A "terrible" event, to which he had already referred at the last general audience, which the Pope recalls in order to express his admiration for the "good ardour" of the Ukrainians.

"Despite the immense tragedy they are suffering, the Ukrainian people have never been discouraged or given over to pity. The world has recognised a bold and strong people, a people that suffers and prays, cries and struggles, resists and hopes: a noble and martyred people."

"I," Pope Francis continues, "continue to be close to you, with my heart and prayers, with humanitarian concern, so that you may feel accompanied, so that you do not get used to war, so that you are not left alone today, and especially tomorrow, when perhaps you will be tempted to forget your suffering".

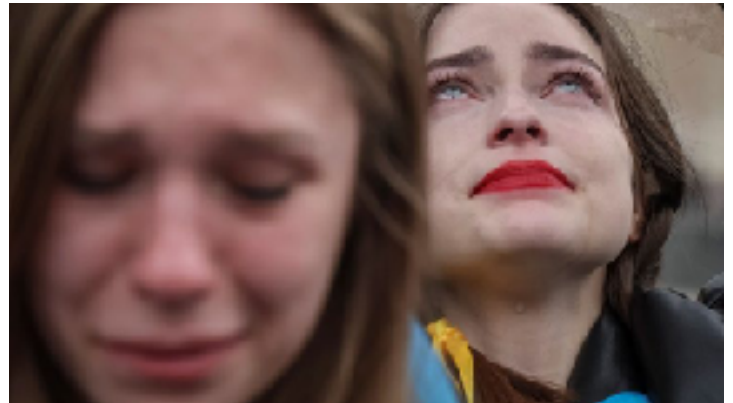
Christmas and the clamour of pain

Concluding the letter, the Pope looks ahead to the coming months, "in which the rigidity of the climate makes what you are experiencing even more tragic": "I would like the love of the

Church, the strength of prayer, the good that so many brothers and sisters at every latitude want for you to be caressed", this is the Pope's hope. "In a few weeks' time," he adds, "it will be Christmas and the clamour of pain will be felt even more. But I would like to return with you to Bethlehem, to the trial that the Holy Family had to face on that night, which seemed only cold and dark. Instead, light came: not from men, but from God; not from earth, but from Heaven.

Hence, he entrusts Ukraine to Our Lady, to whose Immaculate Heart he has consecrated both Russia and Ukraine.

"To her Motherly Heart I present your sufferings and your tears"



Greatmartyr James the Persian

The Holy Great Martyr James the Persian (the Sawn-Asunder) was born in the fourth century into a pious Christian family, both wealthy and illustrious. His wife was also a Christian, and the couple raised their children in piety, inspiring in them a love for prayer and the Holy Scriptures. James occupied a high position at the court of the Persian emperor Izdegerd (399-420) and his successor Barakhranes (420-438). But on one of the military campaigns James, seduced by the emperor's beneficence, was afraid to acknowledge himself a Christian, and so he offered sacrifice to idols with the emperor.

Learning of this, James' mother and wife wrote him a letter, in which they rebuked him and urged him to repent. Receiving the letter, James realized the gravity of his sin. Faced with the horror of being cut off not only from his family, but also from God Himself, he began to weep loudly, imploring the Lord for forgiveness.

His fellow-soldiers, hearing him pray to the Lord Jesus Christ, reported this to the emperor. Under interrogation, Saint James bravely confessed his faith in the one True God. No amount of urging by the emperor could make him renounce Christ. The emperor then ordered the saint to be put to death.

They began to cut off his fingers and his toes one by one, then his hands and his feet, and then his arms and legs. During the prolonged torture Saint James offered prayers of thanksgiving to the Lord, Who had granted him the possibility of redemption from his sins by enduring these terrible torments. Finally, the martyr was beheaded. Christians gathered up the pieces of his body and buried them with great reverence.

This, like most of the Lives of the Saints in this parish's bulletins is from the oca.org website.

The Annual Bishop's Appeal Collection

"What Gift Have I, Worthy of a King?" takes place on Sunday, **December 4**. The Appeal coincides with the Feast of Saint Nicholas, the Wonderworker, Archbishop of Myra. Saint Nicholas is uniquely tied to Christmas, the celebration of Jesus' birth. Early stories about Saint Nicholas carry with them the Nativity themes of love and justice. He is characterized as a generous and pious servant of God, caring for children and families, and providing gifts for their spiritual and physical well-being.

And that's what the Ukrainian Catholic Church is all about: caring and providing for our faithful throughout the Province of Alberta.

Help Bishop David in spreading the Good News of the Gospel of Jesus Christ by supporting our Eparchial ministries and offices, including: Youth Ministry, Family and Life Ministries, Religious Education, Vocations, Ecumenism, Social Outreach, and Marriage Tribunal.

With Christmas on our doorstep, one of the holiest times of the year, and in the spirit of Saint Nicholas, what gift do you bring now to the infant Jesus, who lays quietly and peacefully in a manger?

Thank you for your generosity! May God bless you and your families!



World Youth Day

(WYD) August 1-6, 2023 Lisbon, Portugal. Established in 1985 by John Paul II, WYD is a pilgrimage of young people from all over the world, gathering with Pope Francis to celebrate youth and the universal Church in an intense moment of evangelization! This year's

theme is, "Mary arose and went with haste" (Luke 1:39). www.lisboa2023.org/en/

The Eparchies of Edmonton and New Westminster are canvassing interest in this life-changing pilgrimage and would like to hear from interested young adults (ages 18-35) by October 21. Contact the Office for Family and Life Ministries at 780 424 5496 or familyandlife@eeparchy.com for more information.

- **Please pray for** several of our parishioners and family members including (but not limited to): Fr. Terry, Anne, Brody, Rosann, Jennie, Mickey, Kristopher, Greg, Ross, Ron, Jean, Verna, Miranda, Sarah, Ann & Louis.
- **Happy birthday** to Suanne Workun, Isabella Gnutel and David Laschuk, who celebrate(s) his/her/their birthday(s) this week. May God grant you many happy years. Mnohaya Lita.
- Everyone please spread the news and invite your family and friends to our upcoming **PEROGY SUPPER**, which will occur on December 3. Tickets are available here in the parish, and will NOT be sold at the door. Feel free to take posters and let everyone know.
- Fr. Bo is planning a couple of **Icon Writing Workshops** in our parish on just before, and just after we begin the Great Fast: Feb 10-12 & Feb 24 - 26. If you want more information on these intense days of painting (about 30 hours of prayer and writing icons) give Fr. Bo a call, text or email. His info is on the front page.

Be holy.
**Saint
Nicholas is
Coming!**
Next Sunday!
Yahoooooo!



Dormition Parish Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<p>27</p> <p>Twenty-fifth Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 8. The Holy Martyr James of Persia (422); Our Venerable Father Palladius Matins Resurrectional Gospel 3 Ephesians 4:1-6; Luke 10:25-37</p> <p>10 am Divine Liturgy</p> <p>Followed by Fellowship</p>	<p>28 🐟</p> <p>The Venerable-Martyr Stephen the New (c. 764); The Holy Martyr Irenarchus (284-305) Nativity Fast. 1 Timothy 1:1-7; Luke 14:12-15</p> <p>5:30 pm Meeting</p> <p>6:00 pm Youth Commission Meeting</p>	<p>29 🐟</p> <p>The Holy Martyr Paramon (249-51), the Holy Martyr Philomenus (270-75); Our Father Acacius, of Whom Testimony is Found in the Ladder of Divine Ascent Nativity Fast. 1 Timothy 1:8-14; Luke 14:25-35</p> <p>Cancelled 11:00 am Appointment</p> <p>12:00 Vocations Meeting with JV at RCPC.</p> <p>Icon Supply Pick up</p> <p>5:30 Vocations Meeting with V. at Seminary</p>	<p>30 🐟</p> <p>The Holy and All-Praiseworthy Apostle Andrew the First-Called Polyeleos Feast. Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. 1 Corinthians 4:9-16; John 1:35-51</p> <p>3 pm Appointment</p> <p>7 pm Marriage Prep</p>	<p>1 🐟</p> <p>The Holy Prophet Nahum (7th century BC) Nativity Fast. 1 Timothy 3:1-13; Luke 16:1-9</p> <p>6 pm Bishop's Gala</p> <p>No 5:30 pm Meeting</p> <p>Suanne Workun's Birthday</p>	<p>2 🐟</p> <p>The Holy Prophet Habakkuk (Avvakum); Athanasius the Recluse (1176); Passing into Eternal Life (1973) of Blessed Ivan Slezkiuk, Catacomb Bishop of Ivano-Frankivsk and Confessor Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. 1 Timothy 4:4-8,16; Luke 16:15-18; 17:1-4</p> <p>Perogy Supper Setup</p> <p>7 pm High School Youth Meeting</p> <p>Isabella Gnutel's Birthday</p>	<p>3</p> <p>The Holy Prophet Zephaniah (Sophonias) (7th century BC) Nativity Fast. Galatians 3:8-12; Luke 9:57-62</p> <p>PEROGY SUPPER</p> <p>Usual Saturday Prep for Sunday.</p> <p>David Laschuk's Birthday</p>
<p>4</p> <p>Twenty-sixth Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 1. The Great-Martyr Barbara (286-305); Our Venerable Father John of Damascus (749) Matins Resurrectional Gospel 4. Ephesians 5:9-19; Luke 12:16-21</p> <p>10 am Divine Liturgy</p> <p>Followed by Fellowship & St. Nicholas</p>	<p>5 🐟</p> <p>Our Venerable and God-bearing Father Sabbas the Sanctified (532) Polyeleos Feast. Nativity Fast. Galatians 5:22-6:2; Matthew 11:27-30</p> <p>5:30 pm Meeting</p> <p>Adam Lavallee's Birthday</p>	<p>6 🐟</p> <p>Our Holy Father Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia All-Night Vigil Feast. Nativity Fast. Hebrews 13:17-21; Luke 6:17-23</p> <p>10:30 am Liturgy at Venta Care Centre</p> <p>Nicholas Setlack's Birthday</p>	<p>7 🐟</p> <p>Our Holy Father Ambrose, Bishop of Milan (397) Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. 1 Timothy 5:22-6:11; Luke 18:15-17, 26-30</p> <p>5:30 Vocations meeting with O at Seminary</p>	<p>8 🐟</p> <p>Our Venerable Father Patapius Nativity Fast. 1 Timothy 6:17-21; Luke 18:31-34</p> <p>4:00 pm Sacred Orders Commission Meeting</p> <p>5:30 pm Meeting</p>	<p>9 🐟</p> <p>The Conception of Saint Anna when she conceived the Most Holy Mother of God</p> <p>All-Night Vigil Feast. Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. Galatians 4:22-31; Luke 8:16-21</p>	<p>10</p> <p>The Holy Martyrs Menas, Hermogenes and Euphrasius Nativity Fast. Galatians 5:22-6:2; Luke 10:19-21</p> <p>Andrij Genyk's Birthday</p>
<p>11</p> <p>Sunday of the Holy Forefathers. Octoechos Tone 2. Our Venerable Father Daniel the Stylite (493) Matins Resurrectional Gospel 5. Colossians 3:4-11; Luke 14:16-24</p> <p>10 am Divine Liturgy</p> <p>Followed by Fellowship</p> <p>Thomas Ostopowich's Birthday</p>	<p>12 🐟</p> <p>Our Venerable Father Spiridon the Wonderworker, Bishop of Tremithus (337-61) Nativity Fast. 2 Timothy 2:20-26; Luke 19:37-44</p> <p>Icon Workshop with St. Joseph's Seminary</p> <p>5:30 pm Meeting</p>	<p>13 🐟</p> <p>The Holy Martyrs Eustratios, Auxentius, Eugenius, Mardarius and Orestes (284-305); the Holy Martyr Lucia, the Virgin (284-305) Polyeleos Feast. Nativity Fast. Ephesians 6:10-17; Luke 21:12-19</p> <p>Icon Workshop with St. Joseph's Seminary</p> <p>Troy Holinski's Birthday</p>	<p>14 🐟</p> <p>The Holy Martyrs Thyrsus, Leucius (249-51), Philemon, Apollonius and Callinic (284-305) Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. 2 Timothy 4:9-22; Luke 20:1-8</p> <p>Icon Workshop with St. Joseph's Seminary</p>	<p>15 🐟</p> <p>The Holy Priest-Martyr Eleutherius; Our Venerable Father Paul of Latra (956); Our Holy Father Stephen the Confessor, Archbishop of Surozh (8th century) Nativity Fast. Titus 1:5-2:1; Luke 20:9-18</p> <p>Icon Workshop with St. Joseph's Seminary</p> <p>5:30 pm Meeting</p> <p>Brittany Kwas' Birthday</p>	<p>16 🐟</p> <p>The Holy Prophet Haggai (6th c. BC) Nativity Fast. Abstention from meat and foods that contain meat. Titus 1:15-2:10; Luke 20:19-26</p> <p>Icon Workshop with St. Joseph's Seminary</p>	<p>17</p> <p>The Holy Prophet Daniel, the Three Holy Youths Ananiah (Ananias), Azariah (Azarias) and Mishael (Misael) (6th century BC) Nativity Fast. Ephesians 1:16-23; Luke 12:32-40</p>
<p>18</p> <p>Sunday before the Nativity of Christ - Sunday of the Holy Fathers. Octoechos Tone 3. The Holy Martyr Sebastian and</p>	<p>19 🐟</p> <p>The Holy Martyr Boniface (230) Nativity Fast. Hebrews 3:5-11, 17-19; Luke 20:27-44</p>	<p>20 🐟</p> <p>Forefeast of the Nativity of Christ; the Holy Priest-Martyr Ignatius the Godbearer (110) Nativity Fast. Hebrews</p>	<p>21 🐟</p> <p>Forefeast of the Nativity of Christ; the Holy Martyr Juliana of Nicomedia (284-305) Nativity Fast. Abstention from meat</p>	<p>22 🐟</p> <p>Forefeast of the Nativity of Christ; The Holy Great-Martyr Anastasia (305) Nativity Fast. Hebrews 7:1-6; Luke 21:28-33</p>	<p>23 🐟</p> <p>Forefeast of the Nativity of Christ; The Ten Holy Martyrs of Crete (249-51) Nativity Fast. Strict Fast.</p>	<p>24</p> <p>Eve of the Nativity of Christ; The Holy Venerable-Martyr Eugenia The Vespers-Divine Liturgy of St.</p>

November 27

**Twenty-fifth Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 8.
The Holy Martyr James of Persia (422); Our Venerable
Father Palladius**

Troparion: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

Prokeimenon:

Pray and give thanks to the Lord our God.

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

Epistle: Ephesians 4:1-6 (NRSV)

Brothers and Sisters, I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

Alleluia verses:

Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Gospel: Luke 10:25-37 (NRSV)

At that time, a lawyer stood up to test Jesus. “Teacher,” he said, “what must I do to inherit eternal life?” He said to him, “What is written in the law? What do you read there?” He answered, “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.” And he said to him, “You have given the right answer; do this, and you will live.”

But wanting to justify himself, he asked Jesus, “And who is my neighbor?” Jesus replied, “A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him,

27 листопада.

**25-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Св. влкмч. Якова
Персянина. Прп. Палладія.**

Тропар: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний: Непереможній Владарці* на честь перемоги* ми, врятовані від лиха,* благодарні пісні випикуємо Тобі,* раби твої, Богородице.* А Ти, що маєш силу нездоланну,* від усяких нас бід охорони,* щоб звати Тобі:* Радуйся, Невісто неневісая.

Прокімен:

Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Апостол: (Еф 4,1-6):

Браття і Сестри, благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покорі й лагідності, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, айв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Алилуя:

Стих: Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Євангеліє: (Лк 10,25-37):

У той час приступив до Ісуса один законовчитель, щоб його випробувати, та й каже: “Учителю, що мені робити, щоб вічне життя досягнути?” А Ісус мовив до нього: “В законі що написано? Як там читаєш?” Озвався той і каже: “Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого.” “Ти добре відповів”, сказав (Ісус), “роби це й будеш жити.” Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: “А хто мій ближній?” Мовив тоді Ісус, кажучи: “Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й

beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, 'Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.' Which of these three, do you think, was a neighbor to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who showed him mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.*
Alleluia, alleluia,* alleluia.

побили тяжко та й пішли геть, зоставивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священик тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов (на нього) й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він вийняв два динари, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?" Він відповів: "Той, хто вчинив над ним милосердя." Тоді Ісус сказав до нього: "Іди і ти роби так само."

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.*
Алилуя (х3).